

12月5日、ユネスコの無形文化遺産である農耕儀礼「あえのこと」が、奥能登地域で行われました。あえのことは、1年の収穫を終えた田んぼから神様を家に迎え、厳しい冬を一緒に過ごし、翌春に田へお送りする儀式です。各農家の主人は、今年も台風の被害などを受けて作物を無事収穫できたことを感謝し、田の神様をごちそうでもてなしました。

6日、寒気の影響を受けた県内は冷たい雨や雪が降り、金沢地方気象台は、金沢で初雪を観測したと発表しました。これは、平年より7日遅い初雪となりました。新潟地方気象台によりますと、今年の石川県を含む北陸地方の12月から2月の天候は、気温は平年並みか高く、降雪量は平年並か少なくなる見込みとのことで、今冬は、大雪に悩まされることはなさそうです。

17日には、2020年東京五輪・パラリンピック組織委員会が、本県の全19市町を巡る聖火リレーの詳細ルートを発表しました。オリンピックの象徴である聖火は、121日間をかけて日本全国47都道府県を巡る予定となっており、石川県では、6月1日から2日にかけて公募などで選ばれた171人の聖火ランナーが県内の全19市町を駆け抜けます。ギリシャで採火した聖火が、自宅の前を通るかもしれないと思うとワクワクしますね。

今年も石川県からのお知らせをご愛読いただきありがとうございます。来年もよろしくお願いたします。皆様、どうぞ良いお年をお迎えください。



“Ae-no-koto”

Photo by Ishikawa Prefecture Tourism League

●●● 今回の新聞記事 ●●●

- 1 奥能登であえのこと  
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20191205002.htm>
- 2 金沢で初雪観測  
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20191206001.htm>
- 3 五輪聖火リレー、詳細ルート決定 金沢は百万石行列コース  
<https://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20191218101.htm>

※次回は1月末にお届けする予定です。

※The next edition is scheduled to be issued at the end of January.

On December 5, “Ae-no-koto” (a local agricultural ceremony), which has been registered as UNESCO’s Intangible Cultural Heritage, was held in the Okunoto region, the very northern part of Noto Peninsula. “Ae-no-koto” is a ceremony in which local people invite the gods of the paddy fields after harvests to their houses and the gods stay with them during the cold winter, then in the spring, people send the gods back to the paddy fields. Heads of farm households thanked the gods for this year’s good harvest without major natural disasters such as typhoons and they entertained the gods with delicious local food.

On the 6th of December, cold air covered the prefecture, bringing chilly rain and snow. The Kanazawa Local Meteorological Observatory announced the first snowfall this season on that day, which was 7 days later compared to the average year. The Niigata Local Meteorological Observatory forecasts that the temperature between this December and next February in the Hokuriku region, including our Ishikawa Pref., will be average or above average and the amount of snow will be average or less. There will be no heavy snowstorms this winter.

On the 17th of December, the Tokyo Organizing Committee of the Olympic and Paralympic Games (TOCOG) announced the detailed routes of the Olympic torch relays in Ishikawa Pref., which cover all 19 cities and towns. The Olympic torch, the symbol of the Olympics, is planned to pass through all 47 prefectures in Japan in 121 days. In Ishikawa, between the first and second of June, 171 runners, including those openly recruited, will run through all 19 of the prefecture’s municipalities. It is exciting to imagine that the Olympic torch, which was lit in Greece, will pass by in front of your house.

Thank you for keeping on reading our monthly newsletters. Please keep reading our newsletters next year, too. We wish you Happy Holidays and a Great New Year!

### ●●● Headlines of this time ●●●

- (1) “Ae-no-koto” in the deep north of the Noto Peninsula
- (2) The first snowfall this winter in Kanazawa
- (3) Detailed routes of the Olympic torch relay in Ishikawa Pref. made public

○○○ 詳しい情報のアクセス先／For more information, please access the following links:

- |                     |  |   |
|---------------------|--|---|
| (1) 公益財団法人石川県国際交流協会 | Ishikawa Foundation for International Exchange           | <a href="http://www.ifie.or.jp/index.php">http://www.ifie.or.jp/index.php</a>   |
| (2) 石川エクスプレス        | Ishikawa Express(Multilingual Webmagazine)               | <a href="http://www.ifie.or.jp/express">http://www.ifie.or.jp/express</a>   |
| (3) ほっと石川旅ねっと       | Hot Ishikawa Tabi-Net(Ishikawa Prefecture Tourism Guide) | <a href="http://www.hot-ishikawa.jp/">http://www.hot-ishikawa.jp/</a>   |
| (4) 石川県             | Ishikawa Prefectural Government Official Website         | <a href="http://www.pref.ishikawa.lg.jp/">http://www.pref.ishikawa.lg.jp/</a>   |
| (5) いしかわ同窓会         | Ishikawa Alumni Association                              | <a href="http://iaa.ifie.or.jp/ishikawabbs/">http://iaa.ifie.or.jp/ishikawabbs/</a>   |
| (6) 石川県公式フェイスブック    | Ishikawa Prefecture Official Facebook                    | <a href="https://www.facebook.com/Discover-Ishikawa-Japan-1707686196110375/">https://www.facebook.com/Discover-Ishikawa-Japan-1707686196110375/</a> |
| (7) 石川県公式ツイッター      | Ishikawa Prefecture Official Twitter                     | <a href="https://twitter.com/hot_ishikawa">https://twitter.com/hot_ishikawa</a>   |
| (8) 石川県公式インスタグラム    | Ishikawa Prefecture Official Instagram                   | <a href="https://www.instagram.com/hot_ishikawa_official">https://www.instagram.com/hot_ishikawa_official</a>                                       |

※今後この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。

If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address.